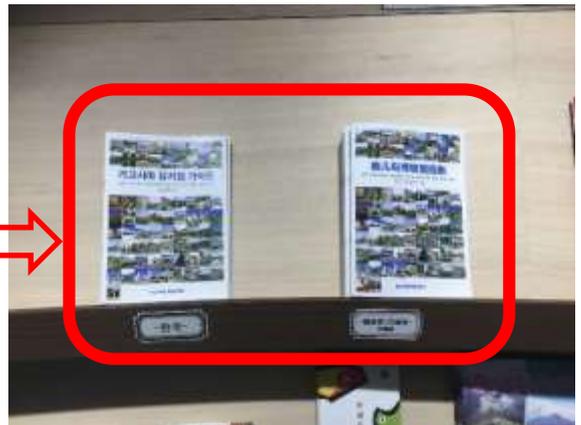
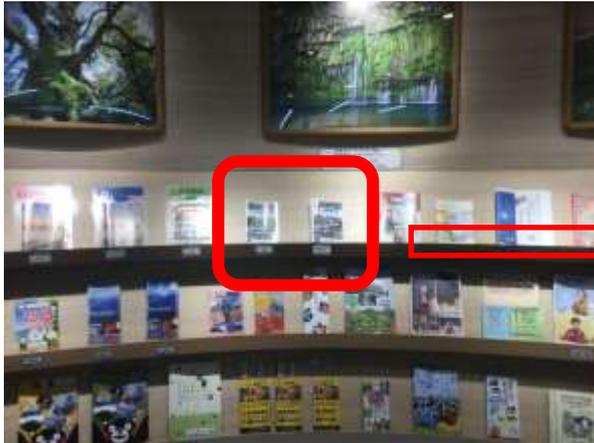


【事業実績】

1 刊行物「鹿児島ミュージアムガイド」(中国語/簡体字版)設置状況については、次のとおり

(1) 鹿児島空港【国内線】



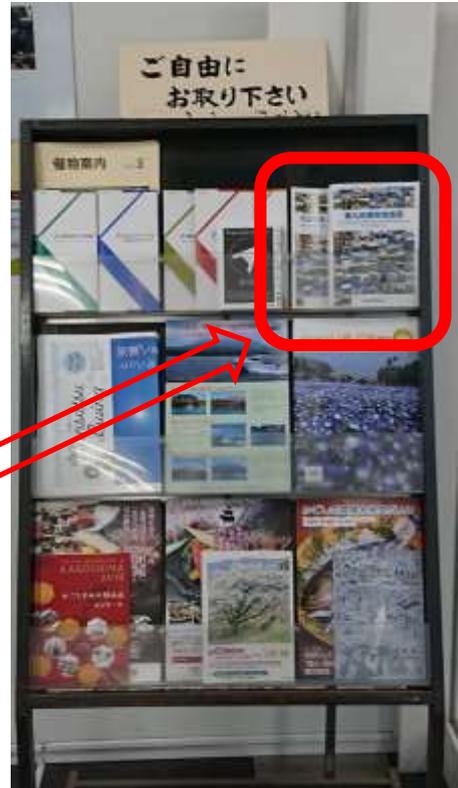
(2) 鹿児島まちあるき観光ステーション【観光案内所】



(3) 観光交流センター【観光案内所】



(4) 桜島フェリーターミナル【港】



(5) 鹿児島中央駅【駅】



(6) 城山ホテル鹿児島【ホテル】



(7) 山形屋【百貨店】



2 刊行物「鹿児島ミュージアムガイド」(中国語/簡体字版) 配布後のアンケートの集計は、次のとおり

(1) 今後の効果と良かった点

- ・ 東京オリンピックの開催で、中国本土からの来日客の増加は必至と思われる。その際に観光で鹿児島を訪れる方々に、またオリンピック後も活用が図られることが期待できる。
- ・ 来館者増につながることを望んでいる。
- ・ 中国からの観光客に対して鹿児島の文化施設を知っていただくきっかけになると思う。また、県内の地域ごとにまとめてあるため、リピーターの方にも御利用いただけたと思う。
- ・ 簡体字と繁体字の両方が揃ったので、選択肢が増えて良い。
- ・ 必要としている人に届くような配布場所を検討することで、情報が生きてくると

思います。

- ・ このような（新型コロナウイルス感染拡大）状況ですので、効果のほどは分かりませんが、中国の方々には喜ばれるのではないかと思います。
- ・ この冊子で県下の施設情報は、来館時のお客様の観光の新たな情報として活用できると思います。
- ・ 中国、台湾からの誘客が見込める。
- ・ 今回の発行で県内の博物館施設をさらに世界へPRすることができ、インバウンド効果が期待できる。
- ・ 中国語（簡体字）をお使いの方々に、広く県内の博物館を紹介、案内できると思われる。
- ・ 今回、裏表紙に、各博物館の場所を落とした地図が追加され、より使いやすくなったのではないかと思います。
- ・ このガイドが、中国語圏域に十分に周知されることで、同圏域から各館への入館者増の効果があると思われます。また、中国語に対応できる職員がいない館では、このガイドを相手方に手渡すだけで、その館と県博物館協会加盟施設を紹介できるようになるのは、良かった点だと思います。
- ・ 中国語圏の方々への周知ができる。
- ・ 来館者への増加につながるのではないか。
- ・ 増えている中国人観光客に、これまで以上に周知が図れる。
- ・ 館の詳細や特徴が簡潔に記載されている。
- ・ 持ち運びがしやすく、内容も見やすいのでいいと思う。
- ・ 地域の歴史に興味を持っている中国からの観光客の利便性が向上すると思う。
- ・ 海外からの旅行者が増加している中、当館でも中国からの旅行者が増えており、手に取ってもらうことで多くの博物館を知ってもらい、鹿児島への海外旅行者の増加効果があるのではないかとと思われる。
- ・ 令和に入って、未だ中国の方は来館されませんが、中国の方にとっては、よく理解できるものと思われる。
- ・ 館内の案内表示が外国語では英語のみであったので、今回のガイド（中国語）発行で、多言語に対する備えとなり安心した。
- ・ 中国からの来訪者が、ガイドを見て当施設を訪れてくれると嬉しい。
- ・ 多言語版として一つにまとめず、英語、韓国語、中国語と別々の冊子としたのは、良かったと思う。
- ・ 県のwebサイトで他言語版が公開されているのは良いと思う。
- ・ 中国語を使用する観光客への対応がスムーズである。
- ・ 中国人観光客が一目で鹿児島県の博物館の概要や場所を知ることができるため、多くの中国人観光客が訪れやすくなる。
- ・ 島嶼地域への中国人来島者は少ないため、目に見える効果は計りかねるが、備えとして有効であると思う。
- ・ 中国人観光客が一つの館だけでなく、来訪した博物館等施設の周辺にある他の博物館等施設に来所することが予測される。

（2）その他

- ・ 来館者と指差しで会話ができるように、一般的なフレーズ集も作っていただくとありがたい。
- ・ ベトナム語に対応したガイドブック発行を検討してほしい。
- ・ 博物館の区分（美術館，植物園，郷土資料館，e t c）や主な展示内容のジャンルが一目で分かるようになると，より助かるのではないかと思う。
- ・ 配布数を増やしてほしい。
- ・ 日本語版がないので，増刷を希望する。
- ・ 県のweb サイトにて，博物館のページが検索でヒットしにくいと思う。「博物館協会」で検索しないとたどりつかない（上部に出ない）と思う。外国語でも同様に，「ミュージアムガイド」を見ていただけていないと思う。
- ・ 地方の博物館には，外国人が訪れることはほとんどないため，日本語冊子の増刷をお願いしたい。
- ・ 地域の中国語案内ガイドの方々は，この冊子が必要になると思う。
- ・ 英語版，中国語版と言語ごとに出版するのもいいが，地区ごとに博物館ガイドの英語・中国語・韓国語・スペイン語を盛り込んだ方がいいと思う。

3 かごしまミュージアムガイド（中国語/簡体字版）を掲載しているHPは，次のとおり
<http://www.pref.kagoshima.jp/reimeikan/> > 来館案内 > リンク集 > 鹿児島県博物館協会 > ミュージアムガイド > 『鹿児島博物館指南 中文（簡体字）版』（かごしまミュージアムガイド（中国語/簡体字版））

（参考） 刊行物「鹿児島ミュージアムガイド」（中国語/簡体字版）作成前に実施したアンケート集計

平成 28 年～30 年に作成した『かごしまミュージアムガイド』英語版，中国語/繁体字版，韓国語版に関して，これまでの利用状況や利用者の反応，県内の各地のネイティブの意見などアンケートを実施した。調査に関しては，各地域の加盟施設が地域ごとに調査実施し，以下のような意見が寄せられた。

1 鹿児島地区／博物館協会加盟施設から

（1）情報量や表記，使いやすさ

- ・ 設置するとすぐに，利用者が手に取っていました。非常に読みやすいデザイン・サイズ感なのだと思う。
- ・ コンパクトな中に県下 77 施設の情報が集約されており，地域ごとに色分けされ使いやすいガイドブックだと感じている。空港，駅，港など海外からの玄関口で多くの方々に手にしていただければ 2020 年のオリンピックイヤーに，またそれ以降にも活用が図られるのではないかと期待する。
- ・ 県内の全ての博物館がコンパクトにまとまっており，使いやすい。
- ・ 県内の博物館が掲載されており，情報量も適切である。海外からのお客様から他の施設について聞かれた際に御説明に利用し，お渡しして大変喜んでいただいた。冊子のサイズも適切である。
- ・ 情報量や各字体表記などは適切だと思う。来館者からは，「使いやすい」「非常

に便利」との意見をいただきます。

- ・ 概ね好評で、若い方からは、「ネットでは見られないのか」と質問があった。
- ・ 英語・中国語の堪能な職員がないので、ミュージアムガイドを示し、来館者にも他の美術館の紹介をすることができた。
- ・ 情報量として広く浅い冊子なので、「県内にはこんなに多くあるのかという印象を与えることはできるが、個別に興味をもった園館の情報を得るためには、もう一つのアクションが必要となる不便さがある。
- ・ 当館で県内の博物館について問い合わせを受けることがないため、活用する機会が少ない。外国人についても同様。

(2) その他

- ・ QRコードの掲載で利便性が増すのではないと思われる。
- ・ 言語ごとの発行コストを考えると、今後改訂版を発行するかどうかは、一考の余地があると思う。
- ・ 県内の博物館が一覧できるため、人気があり当館では前年度中に在庫がなくなった。現在も問い合わせがある状態なので、配布数を増やしてほしい。
- ・ 外国人に対しては、時代の流れにより、紙媒体よりもスマホで情報を得られるようにすることが望ましい。東京のように路上に立っている案内地図上のQRコードで各施設の案内情報を知ることができるようにして、そのページ内にかごしまミュージアムガイドのリンクを張り、選択すると飛ぶようにすると利用しやすくなるのではないか。
- ・ 各館・施設の定期的な大きなイベント情報が、一覧で盛り込まれてもいいのではないかと思います。
- ・ ベトナムからの留学生を受け入れていることもあり、ベトナム語に対応したミュージアムガイドがあると助かります。

2 南薩地区／博物館協会加盟施設から

(1) 情報量や表記、使いやすさ

- ・ かごしまミュージアムガイド多言語版ができたおかげで外国人のお客様に訪れていただく機会が増えたように思う。日本の外交情勢によって訪れる国が変化するが、英語・中国語、韓国語で網羅されたと思われ、今後は、中東方面の言語になるだろうか。
- ・ 来館者や国際交流員からもわかりやすいとの声をいただいている。県でとりまとめてこのような一冊を作成いただき感謝している。
- ・ 国際交流員（中国）から施設の詳細を詳しく紹介しており、また地域別に違う色で表記してあるので大変読みやすいという意見だった。ただし、簡体字、繁体字の違いがあるので、簡体字版も作った方がいいのではという意見や一部表記で違和感があるとところが改善されるとより良くなるのではという意見があった。

(2) その他

- ・ 外国人の方々は、独自のコミュニケーションツールがあるようで、一組来館す

れば、続けて数日、また別の組が来館する。一人でも多くの外国人に情報が伝わるといいのだが。

- ・ 外国語版だけでなく、日本語版も置いた方がよいのではないかという意見をいただいた。もし、在庫があったら日本語版もいただきたい。

3 北薩地区／博物館協会加盟施設から

(1) 情報量や表記、使いやすさ

- ・ 丁寧に説明してあり良かった。欲を言えば、QRコードが各施設にあればすぐ携帯でいきたいところにアクセスできると思います。ついでに、その施設以外のことも調べたり検索したりすることもある場合も便利である。(韓国語)
- ・ 展示してあるものに、英語の説明があればそのことも記載してほしい。(英語での展示あり等／英語A L T)
- ・ 学生を pupils で表現してある箇所があるが、students の表現が自然だと思う。(英語A L T)
- ・ Hisatsu Orange Railway と JR Izumi station は、同じ場所なので、Izumi station にまとめて、一つの表記で良いと思う。(英語A L T)
- ・ 特攻隊の表記で、“Special attack” とあるが、“kamikaze” とそのまま表記した方が意味は伝わる。(英語A L T)
- ・ Mandarin Orange Center とあるが、Mandarin と Orange は、英語で二つは異なるものなので、どちらを指すのか分からなかった。(英語A L T)

4 始良・伊佐地区／博物館協会加盟施設から

(1) 情報量や表記、使いやすさ

- ・ 細かいところで修正が必要だと思うが、全体的には使いやすくて、きれいだし、いいガイドだと思う。(中国人)
- ・ P 3 の一覧が少し字の抜けがありますが、全体的に内容や情報量はいいと思う。(韓国人)
- ・ 施設の概要、開館時間、入館料などの基本情報を掲載しており、情報量は問題ないと思われる。
- ・ ミュージアムガイドを外国からのお客様に渡したら大変喜ばれた。自国の言語で表現されたパンフレットがあることに驚かれました。
- ・ 県内全域のミュージアムについて把握するには良い資料だと思うが、窓口で使えるように置いているが、あまり海外のお客様からたずねられることはない。ほとんどの質問は、館独自のパンフレットで足りている。

(2) その他

5 大隅地区／博物館協会加盟施設から

(1) 情報量や表記、使いやすさ

- ・ このガイドはシンプルなデザインで、とても使いやすい。場所の説明を読んだら、そこはどのような場所であるかがすぐ分かる。住所や値段の情報も書いてある

- から、心配がない。文法的な誤りがあるけれども分かりやすい。(英語／ALT)
- ・ 鹿児島にそんなに多くのミュージアムがあるということを知らなかったが、すごくいいガイドだと思います。一番行きたくなったのは、47番のオレンジセンター。このガイドは、本当に便利で、質問があるときに全ての電話番号が書いてあるので心配いらない。(英語／ALT)
 - ・ ミスや片言が時々あるが、情報的には良かった。(英語)
 - ・ ガイドブックは、軒並み好評である。もともと外国語のガイドがないので喜ばれていると思う。

(2) その他

- ・ 読んで、ガイドで紹介されているいろいろなところに、行きたくなった。(英語／ALT)
- ・ 22番の桜島ビジターセンターが一番分かりやすい。このビジターセンターのような施設の紹介をするといいと思う。言葉が重くなくて読みやすい。「こっち来て、ここ楽しいよ!」という気持ちが、とても伝わってくる。(英語／ALT)
- ・ その施設がどのような施設なのか、分かりやすくするために美術館 (art museum), 科学館 (science), 郷土博物館 (folk museum), 歴史博物館 (history museum) の分類表示があれば便利だと思う。例えば, art, science, history, other の感じで。
- ・ 冊子が充実していてよいが、展示説明についても、多言語化を考える必要があるが、文字が多くなることから考え中である。県内の他館は、どうしているのか知りたい。

6 熊毛地区／博物館協会加盟施設から

(1) 情報量や表記, 使いやすさ

- ・ 観光にあたり、手に取って利用されるお客様が多かったと思う。
- ・ 情報量も英語の表記も大丈夫だと思う。使いやすさもいいと思う。ただ、お勧めは、目次の頁にも最後の頁にも鹿児島の地図をつけた方がいいと思う。さらにP3のメンバーミュージアムのリストもカラーコードにすれば、もっとわかりやすくなると思う。(英語)

(2) その他

- ・ 10月の消費税増税で、入館料等が変わる施設があると思うので、いつか、改正した冊子がほしいと思っている。(英語)

7 大島地区／博物館協会加盟施設から

(1) 情報量や表記, 使いやすさ

- ・ ガイドは、日、英、中、韓を並べている、日、英版を手取る方が多い。
- ・ 鹿児島県内の博物館や美術館等がまとめてあり、資料として役立つ。
- ・ 文字が小さく読みづらさはあるが、掲載施設数と誌面の都合を考えると仕方ないのかもしれない。
- ・ 瀬戸内町は、外国人観光客はまだ少ないが、設置してすぐなくなっていたので需要は大きいと思う。

(2) その他

- ガイドの情報更新のタイミングが不明で、変更があった場合など、すぐに連絡して良いか分からない。
- 予算の都合上、発行部数に限りがあるので、県のHP上の情報へのアクセスを増やすよう、加盟施設のHPからリンクを張れると良いのかもしれない。